

# Wiadomości Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI

## ” Dzieje Cieszyna już do kupienia

W styczniu 2011 r. nakładem Książnicy Cieszyńskiej ukazało się drugie wydanie długo wyczekiwanej syntezy pt.: „Dzieje Cieszyna od pradziejów do czasów współczesnych”.

Opracowanie przygotowane zostało przez zespół autorski w składzie: Marzena Bogus, Bogusław Czechowicz, Łucja Dawid, Aleksander Dorda, Waław Gójniczek, Jerzy Gorzelik, Zofia Jagosz-Zarzycka, Stefan Król, Wiesław Kuś, Irena Kwaśny, Bożena Małachowska, Michael Morys-Twarowski, Krzysztof Nowak, Idzi Panic oraz Janusz Spyra. Całość zredagowana została przez Idziego Panica, który w latach 2000-2010 kierował zespołem badaczy przygotowujących monografię.

W efekcie przeprowadzonych wówczas kwerend archiwalnych w Polsce, Czechach, Niemczech, Austrii, Słowacji, a także we Włoszech i Szwecji, prace nad syntezą dziejów Cieszyna zdolano oprzeć na wszechstronnej, bogatej i w znacznej części nieznannej do tej pory podstawie źródłowej. Przyniosło to istotny postęp badawczy i pozwoliło autorom monografii w sposób pełny naświetlić wszystkie aspekty dziejów miasta, od jego środowiska przyrodniczego, rozwoju przestrzennego i ustroju poczynając, przez historię polityczną, gospodarczą, społeczną, dzieje oświaty i kultury, a na miejskiej mitologii i heraldyce kończąc.

Synteza, wydana w ramach Jubileuszu 1200-lecia legendarnego założenia Cieszyna, obejmuje trzy tomy, liczące – odpowiednio – 424, 480 i 792 strony formatu 17x24 cm. Została wydrukowana na papierze kredowym 130 g i zaopatrzona w twardą, sztywną oprawę. Projekt jej szaty graficznej opracował Tomasz Kipka.

W przeciwieństwie do wydania pierwszego, które ukazało

Fot. A. Gagattek



się staraniem Urzędu Miejskiego w Cieszynie i nie trafiło do obiegu księgarskiego, wydanie drugie przeznaczone zostało do sprzedaży. Monografię nabyć można w Czytelni Ogólnej Książnicy Cieszyńskiej za cenę 180 zł, przy czym indywidualni nabywcy premiiowani są egzemplarzem jednego, wybranego przez nich wydawnictwa Książnicy Cieszyńskiej z lat 2004-2010.

Książkę zamawiać można również pocztą elektroniczną (administracja@kc-cieszyn.pl) lub zwykłą (Książnica Cieszyńska, ul. Mennicza 46, 43-400 Cieszyn). Nabywcy przesyłana jest ona wówczas za zaliczeniem pocztowym, lub – w razie zamówień z zagranicy – po dokonaniu stosownej, obejmującej także koszty przesyłki, wpłaty na konto Książnicy Cieszyńskiej. W przypadku zakupu co najmniej trzech egzemplarzy monografii Książnica Cieszyńska dopuszcza możliwość negocjowania jej ceny. W takim przypadku zakup publikacji nie jest premiowany gratisowym egzemplarzem innego wydawnictwa.

Książnica

## Zima w mieście z COK

W czasie ferii zimowych Dom Narodowy przygotował i zrealizował szereg atrakcyjnych zajęć.

Fot. COK



Czary z papieru - warsztaty origami

## Spotkanie z przedsiębiorcami

19 stycznia przedstawiciele samorządów i biznesu spotkali się na noworocznym spotkaniu zorganizowanym przez Klub Przedsiębiorcy w sali konferencyjnej Zamku Cieszyn.

Ewa Gołębiowska - dyrektor Zamku Cieszyn przywitała wszystkie najważniejsze osoby zarządzające powiatem i gminą Cieszyn, radnych Sejmiku Śląskiego oraz licznie przybyłych radnych Cieszyna, Skoczowa i Golezowa.

Sukcesów w prowadzeniu firm i przyjaznego, stabilnego otoczenia prawno-ekonomicznego życzyli przedsiębiorcom Czesław Gluza – starosta powiatu cieszyńskiego i wicestarosta Jerzy Pilch.

Życzenia noworoczne złożył także Burmistrz Miasta Cieszyna Mieczysław Szczurek oraz Bolesław Zemła - Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna.

Fot. Zamek Cieszyn



Przedstawiciele gminy i powiatu cieszyńskiego spotkali się z reprezentantami lokalnych przedsiębiorstw

# Zima w mieście z COK

*Dokończenie z 1 strony...*

Dzieci i młodzież uczestniczyła w warsztatach plastycznych (Weneckie maski, Laurka dla Babci

i Dziadka), origami, ceramicznych, modelarskich, tanecznych. Można było uczestniczyć w zajęciach szachowych i w plenerze lepić „śniegowego bałwanka”.

COK



Warsztaty modelarstwa lotniczego



Zajęcia ceramiczne



Nauka tańca



Ferie z szachami



## Zakończenie budowy kanalizacji w rejonie ul. Sikorskiego i Wojska Polskiego

W dniu 14 stycznia 2011 r. nastąpiło oficjalne zakończenie inwestycji pn. „Przebudowa systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna w rejonie ulicy Sikorskiego i Wojska Polskiego”. Zadanie to jest częścią projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”, współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko.

Jest to pierwszy, zrealizowany fragment przebudowy kanalizacji ogólnospławnej w śródmieściu Cieszyna, który wchodzi w zakres projektu. W ramach tej inwestycji wybudowano 1625 m kanalizacji sanitarnej, 721 m kanalizacji deszczowej oraz zmodernizowano 283 m kanalizacji ogólnospławnej, która przekształcona zostanie na kanalizację deszczową.

Kolejne zaplanowane etapy dotyczące śródmieścia: „Przebudowa systemu kanalizacyjnego w śród-

mieściu Cieszyna (Etap I)” – zlewnia rzeki Olzy, „Przebudowa systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna (Etap II)”- zlewnia rzeki Bobrówki oraz „Przebudowa systemu kanalizacyjnego w śródmieściu Cieszyna (Etap III)”- rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich wraz z pozostałymi zadaniami zlokalizowanymi poza śródmieściem będą realizowane zgodnie z harmonogramem projektu do końca 2013 roku.

JRP

## Olimpijskie Ferie

Zakończyły się Zimowe Olimpijskie Ferie zorganizowane przez Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w dniach 24 do 28 stycznia. Frekwencja dopisała - w zajęciach brało udział więcej osób niż rok temu. Uśmiech towarzyszył wszystkim uczestnikom rywalizującym w olimpijskim duchu fair play.

Tak w skrócie można podsumować tegoroczne gry i zabawy dla dzieci. W czasie sportowego tygodnia w olimpijskim duchu przeprowadziliśmy kilka konkurencji, rozdaliśmy osiem kompletów medali i dyplomów oraz mnóstwo słodyczy.

➔ 3

## Nagrody przyznane

„Idzie niebo ciemną nocą” - tak zaczyna się kołysanka Ewy Szelburg-Zarembiny, powieściopisarki, poetki, dramaturga i eseistki, najbardziej znanej z twórczości dla dzieci i młodzieży. Wiersz ten posłużył jako inspiracja do wykonania prac w konkursie plastycznym pod tym samym tytułem.

Jury postanowiło nagrodzić najciekawsze. W kategorii przedszkola przyznano trzy równorzędne nagrody: Andrzej Matuszyny (Przedszkole nr 2, Cieszyn), Natalia Marek (Przedszkole nr 2, Cieszyn), Dominik Kleszcz (Przedszkole Katolickie, Cieszyn).

Wyróżnienia zdobyli: Artur Augustyn (Przedszkole Towarzystwa Ewangelickiego, Cieszyn), Nadia Swoboda (Przedszkole Towarzystwa Ewangelickiego, Cieszyn), Kamil Szarzec (Przedszkole nr 9, Cieszyn), Jakub Koper (Przedszkole nr 9, Cieszyn), Patryk Tomaszewicz (Przedszkole nr 1, Cieszyn).

W kategorii szkoły podstawowe I nagrodę otrzymał Rafał

Herma (Szkoła Podstawowa Towarzystwa Ewangelickiego, Cieszyn), II nagrodę Marcelina Jendrysik (Szkoła Podstawowa Towarzystwa Ewangelickiego, Cieszyn), III nagrodę – Jakub Dziadek (Szkoła Podstawowa nr 3, Cieszyn).

Wyróżnieni dostali: Gabriela Kudłacik (Szkoła Podstawowa nr 3, Cieszyn), Dawid Salomon (Szkoła Podstawowa, Zamarski).

W kategorii szkoły ponadgimnazjalne wyróżnienia przyznano Klemensowi Węglarz (Zasadnicza Szkoła Zawodowa nr 5, Cieszyn), Mateuszowi Siekierka (Zasadnicza Szkoła Zawodowa nr 5, Cieszyn), Karolinie Śipek (Gimnazjum nr 4, Cieszyn).

Laureatom gratulujemy. Wystawę pokonkursową można oglądać w Domu Narodowym, w Galerii „Na Piętrze” do 25 lutego. Organizatorem konkursu był Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, nagrody ufundował COK i KOH-I-NOOR HARDTMUTH POLSKA Sp. z o.o. z Cieszyna.

COK ■

## Niefortunne mecze

22 stycznia odbyła się X kolejka III ligi koszykówki, w której niespodziewanie drużyna MOSiR Cieszyn uległa zespołowi GTK II Gliwice.

Porażka była o tyle nieszczęśliwa, gdyż cieszyńska drużyna przegrała z outsiderem ligi. Cieszyńianie zagraли niestety najslabszy mecz w tym sezonie. Od pierwszej kwarty, zamiast nawiązać rywalizację, bezradnie przyglądali się grze GTK Gliwice. Pierwsza kwarta naszego zespołu była słaba zarówno w ataku, jak i w obronie. MOSiR Cieszyn przegrał pierwszą odsłonę 27:9. Ta kwarta narzuciła

wynik całego meczu i mimo mo- zolnie odrabianych strat nie udało się zespołowi MOSiR Cieszyn wy- wieźć 2 punktów z trudnego tere- nu w Gliwicach.

29 stycznia zespół z Cieszyna podejmował akademików z Katowic. W meczu „o być albo nie być” w walce o II ligę nasz zespół niestety znowu rozegrał słaby mecz i jednocześnie pogrzebał szanse awansu do baraży o II ligę. Mecz zakończył się wynikiem 75:80. Ostatnie spotkanie na własnym parkiecie drużyna MOSiR Cieszyn rozegra 12 lutego z zespołem MKKS Rybnik.

MOSiR ■

## Olimpijskie Ferie

Dokończenie z 2 strony...

Prócz olimpijskich dyscyplin, dzieci rywalizowały w zawodach rozgrywających się w hali sportowej, m. in. w wyścigach zdalnie sterowanych modeli RC oraz w turnieju Unihokeja.

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji organizując Zimowe Olimpijskie Ferie, czyli sportowe gry i zabawy, zadbał przede wszystkim o upowszechnianie zdrowego stylu życia oraz promocję aktywnego spędzania wolnego czasu. Zainteresowani stwierdzili, że była to świetna zabawa.

MOSiR ■

## Spotkanie z przedsiębiorcami

Dokończenie z 1 strony...

Do życzeń dołączyli się Radni Sejmiku Województwa Śląskiego: Jan Kawulok, Karol Węglarzy i Janusz Buzek życząc dobrej współpracy, mądrości, myślenia na wysokim poziomie i wspomaganie biznesu przez samorządy.

Janusz Buzek przypomniał lokalnym przedsiębiorcom, że są „solą tej ziemi i osobami, które dają jej bogactwo”.

Po toaście przy tradycyjnej noworocznej lampce szampana, poprowadził panel dyskusyjny pod hasłem „Jak współpracować?”.

W tej części inicjatywę przejęła strona biznesowa zadając pytania Zastępcy Burmistrza Miasta Cieszyna - Adamowi Swakoniowi i zgromadzonym radnym.

Przedsiębiorcy przedstawili propozycje współpracy. Nawiązywano do rozwoju gospodarki, zmniejszania barier administracyjnych dla firm. Szukano nowych form dialogu i skutecznej komunikacji. Budowanie świadomości wspólnego celu działań biznesu i samorządu na rzecz społeczeństwa było podsumowaniem wspólnej dyskusji. Wśród wymienionych problemów pojawiły się kwestie wsparcia dla małych, nowo powstających

i podejmujących inwestycje firm, gdzie przedsiębiorcy tworzący nowe miejsca pracy mogą liczyć na ulgi w ramach pomocy regionalnej udzielanej przez samorządy, np. poprzez zmniejszanie lub zawieszanie podatku od nieruchomości - tak jak jest to w przypadku gminy Goleszów.

Zrodziła się inicjatywa powołania Forum Współpracy Władz Samorządowych i Biznesu, ponieważ podkreślano, że najlepsze pomysły rodzą się dzięki prowadzonym rozmowom i otwartości obu stron. Forum byłoby miejscem, gdzie przedsiębiorcy zgłaszają swoje problemy i potrzeby, służyłoby także wymianie doświadczeń i pomysłów. Pozwoliłoby to władzom samorządowym skuteczniej reagować na wskazane potrzeby.

Spotkanie pokazało, że Ludzie Samorządu otwarci są na współpracę z biznesem. Było też okazją do bliższego poznania się przedstawicieli obu środowisk oraz przeprowadzenia pierwszych rozmów, czego świadkami były liczne przybyłe media.

Spotkanie władz samorządowych z lokalnym biznesem jest dobrą zapowiedzią nawiązania dialogu i platformy współpracy.

Anna Kańska-Górniak ■

## Dialog międzypokoleniowy

Koniec stycznia dla firm rodzinnych upłynął pracowicie w temacie „Ja w firmie rodzinnej. Dialog pomiędzy pokoleniami, płciami i szczeblami zarządzania”. Od 18 do 27 stycznia trwał cykl kolejnych dwudniowych warsztatów w ramach projektu Firmy Rodzinne. Uczestnicy pracowali w 3 kameralnych grupach w salach konferencyjnych Zamku Cieszyn.

Zajęcia prowadziły znane w kraju osobistości oraz trenerki biznesowe: Wiesława Machalica z Poznania, Lucyna Weroniczak z Bydgoszczy i Dorota Jurysta z Warszawy.

Tematyka obejmowała systemowe rozumienie procesów zachodzących w rodzinach i firmach, budowanie dialogu w firmie i rodzinie, komunikację międzypokoleniową.

Omówione zostały błędy komunikacyjne popełniane w firmie rodzinnej i przywracanie poprawnej komunikacji. Uczestnicy zapoznali się z kołem konfliktu, jego eskalacją i analizą wg T. Gordona oraz dowiedzieli się jak reagować w sytuacji konfliktowej.



Dużym zainteresowaniem cieszył się temat dialogu między pokoleniowego i relacji między młodymi i starszymi, kobietami i mężczyznami w epoce zmian.

„Po każdych zajęciach zastanawiam się co mogę zmienić w swojej firmie?” - mówi Jan Romańczuk z firmy Logos.

Więcej informacji o projekcie znajduje się na [www.firmyrodzine.eu](http://www.firmyrodzine.eu) oraz [www.klubprzedsiębiorcy.eu](http://www.klubprzedsiębiorcy.eu) w zakładce Firmy Rodzinne.

Klub Przedsiębiorcy ■



## Burmistrz Miasta postanowił

- Dla przygotowania i przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na roboty w ramach zadania inwestycyjnego pn.: „Termomodernizacja budynku Przedszkola nr 16 w Cieszynie” powołać komisję przetargową.
- Udzielić zgody Górnośląskiej Spółce Gazownictwa Sp z o. o. Oddział Gazowniczy w Zabrze w związku z opracowanym projektem „Przebudowa stalowej sieci gazowej n/c gazociąg z PE SDR11 wraz z przyłączami w Cieszynie przy ul. Głębokiej” na wejście na teren działki będącej własnością Gminy.
- Zmienić zarządzenie nr 774/II/2010 z dnia 6 grudnia 2010 roku w sprawie utworzenia Gminnego Biura Spisowego.
- Sprzedać w drodze ustnego przetargu nieograniczonego nieruchomości położoną przy ul. Szymanowskiego i ul. Bucewicza, a ogłoszenie o przetargu wywiesić w siedzibie Urzędu Miejskiego Rynek 1 oraz podać do publicznej wiadomości poprzez ogłoszenie w Wiadomościach Ratuszowych, Głosie Ziemi Cieszyńskiej i na stronach internetowych Urzędu Miejskiego.
- Sporządzić i wywiesić na okres 21 dni na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miejskim wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, a obejmujący działkę przy ul. Kruczej oraz podać do publicznej wiadomości poprzez ogłoszenie w Wiadomościach Ratuszowych, na tablicy ogłoszeniowej Urzędu i stronach internetowych UM.
- Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekty uchwał Rady Miejskiej w sprawach: ustanowienia delegata do Związku Miast Polskich; ustanowienia reprezentanta Gminy Cieszyn w Stowarzyszeniu Gmin i Powiatów „Śląsk-Beskidy”; ustanowienia reprezentanta Gminy Cieszyn w Stowarzyszeniu Rozwoju i Współpracy Regionalnej „OLZA” w Cieszynie; wyboru przedstawiciela reprezentującego Gminę Cieszyn w Stowarzyszeniu Samorządowym Ziemi Cieszyńskiej; zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2011-2025; zmiany budżetu Miasta na 2011 rok; przyjęcia Gminnego Programu Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie oraz Ochrony Ofiar Przemocy na lata 2011-2013; ustalenia trybu postępowania o udzielenie dotacji dla podmiotów niezaliczonych do sektora finansów publicznych, sposobu jej rozliczania oraz sposobu kontroli wykonania zadania, dla których nie mają

zastosowania przepisy ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie; określenia trybu i sposobu powoływania i odwoływania członków zespołu interdyscyplinarnego oraz szczegółowych warunków jego funkcjonowania.

- Zawrzeć umowę z Grażyną Kołaczyk-Mężyk prowadzącą działalność gospodarczą pod nazwą „Wycena Nieruchomości Grażyna Kołaczyk-Mężyk” w Ustroniu, na sporządzenie na piśmie opinii o wartości, w formie operatu szacunkowego, dla nieruchomości położonych na terenie miasta w 2011 roku.
- Zmienić zarządzenie nr 498/II/2010 z 19 lipca 2010 r. w sprawie powierzenia porządkowania nieruchomości lokalowych i gruntowych Zakładowi Gospodarki Komunalnej Sp. z o. o.
- Zawrzeć umowę z Romanem Wieczorkiewiczem „ARCHITEKTON” Autorska Pracownia Projektowa w Wiśle na wykonanie w 2011 roku inwentaryzacji budowlanej dla wyodrębnienia samodzielnych lokali mieszkalnych lub lokali o innym przeznaczeniu, zgodnie z ustawą o własności lokali zwanej dokumentacją wraz z uzyskaniem zaświadczenia Starosty Cieszyńskiego o samodzielności lokali.
- Zawrzeć umowę ze Stanisławem Milerskim prowadzącym działalność pod nazwą Przedsiębiorstwo Usług Mierniczych „GEOPLAN” Milerski Stanisław w Cieszynie na wykonanie w 2011 roku prac geodezyjnych związanych z gospodarką nieruchomości na terenie miasta Cieszyna wraz ze sporządzaniem dokumentacji dla celów prawnych.
- Udzielić zgody Zakładowi Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o. o. na wejście na teren działki będącej własnością Gminy Cieszyn w celu wymiany zniszczonego i niedrożnego odcinka kanalizacji odprowadzającego ścieki z budynku położonego przy ul. Srebrnej 6.
- Zmienić zarządzenie nr 486/II/2010 z dnia 14 lipca 2010 roku w sprawie ustanowienia służebności przesyłu energii elektrycznej.
- Zatwierdzić wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia na czas nieokreślony w drodze ustnego przetargu nieograniczonego, położonych przy ul. Mickiewicza z przeznaczeniem na ogródek rekreacyjny oraz podać do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie na na tablicy ogłoszeniowej Urzędu na okres 21 dni, zamieszczenie

w Wiadomościach Ratuszowych i na tablicy ogłoszeń Rynek 1.

- Wydzierżawić Odnawialnym Źródłem Energii DIM Sp. z o. o. z siedzibą w Bielsku-Białej części nieruchomości położonej w rejonie ul. A. „Bolko” Kantora od dnia 19 stycznia 2011 roku dnia 18 kwietnia 2011 roku.
- Z dniem 1 lutego 2011 roku zatrudnić na podstawie umowy o pracę Pana Bogdana Ficka na stanowisku Dyrektora Zespołu Obsługi Jednostek Oświatowych w Cieszynie na czas nieokreślony w pełnym wymiarze czasu pracy.
- Ogłosić dwa ustne przetargi nieograniczone na zagospodarowanie w formie dzierżawy na czas nieokreślony nieruchomości położonych w rejonie ul. Cichej, z przeznaczeniem na cel rekreacyjny oraz podać do publicznej wiadomości poprzez wywieszenie na na tablicy ogłoszeniowej Urzędu, zamieszczenie w Wiadomościach Ratuszowych i na stronie internetowej BIP UM w Cieszynie.
- Dla przygotowania i przeprowadzenia 6 postępowań przetargowych na usługi: zajęcia ogólnorozwojowe – kompetencje z języka angielskiego, zajęcia ogólnorozwojowe – plastyczne, zajęcia ogólnorozwojowe - umuzykalniające, zajęcia korygujące wady rozwojowe dzieci – zajęcia z logopedą, zajęcia korygujące wady rozwojowe dzieci – gimnastyka korekcyjna, spotkanie w teatrze – zajęcia przygotowujące dzieci do spektaklu w ramach projektu pn. Przedszkole Miejsce Zabaw i wszechstronnego rozwoju”, powołać Komisję przetargową.
- Ustalić średni miesięczny koszt utrzymania mieszkańca w Domu Spokojnej Starości w roku 2011 w kwocie 2.698,06 zł i ogłosić go w dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego.
- Udzielić Klubowi Sportowemu MKS „Cieszko” Cieszyn dotacji w wysokości 5.000,00 zł na realizację wniosku pn. „Działalność MKS „Cieszko” Cieszyn w zakresie szkolenia sportowego z tenisa stołowego i udziału w rozgrywkach sportowych”.
- Udzielić Klubowi Sportowemu VC „Victoria-MOSiR” Cieszyn dotacji w wysokości 15.500,00 zł na realizację wniosku pn. „realizacja programu szkolenia sportowego z piłki siatkowej kobiet, organizacja i uczestnictwo w zawodach”.
- Udzielić zamówienia publicznego, w trybie zapytania o cenę, na dostawę materiałów eksploatacyjną do drukarek Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Wybrać ofertę firmy FHU „GRAWIT” ze Skoczowa oraz zawrzeć z nią umowę.
- Podpisać umowę na dostawę materiałów biurowych do Urzędu Miejskiego w Cieszynie z Firmami Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe „Beskid Plus Sp. Jawna z Cieszyna oraz „BIUROHIT” Hurtownia Artykułów Biurowych i Szkolnych ze Skoczowa.

- Przeprowadzić postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie następujących usług (wszystkie w ramach projektu pn. „Przedszkole miejscem zabaw i wszechstronnego rozwoju”): zajęcia dydaktyczne plastyczne, dydaktyczne zajęcia z gimnastyki korekcyjnej, dydaktyczne zajęcia z języka angielskiego, zajęcia logopedyczne, dydaktyczne zajęcia umuzykalniające.
- Wyrazić zgodę na usunięcie 4 drzew rosnących na nieruchomości położonej przy Al. Łyska 21 (stadion MOSiRu) na działce nr 20/1 obr. 54, stanowiącej własność komunalną i będącej w użytkowaniu MOSiR.
- Udzielić zamówienia publicznego na usługę „Kompleksowa obsługa prawna Gminy Cieszyn” oraz wybrać ofertę złożoną przez Kancelaria Radcy Prawnego „TRAKTAT” Tomasz Szkaradnik z Cieszyna i podpisać z nią umowę.
- Udzielić zamówienia publicznego na „Pełnienie funkcji inżyniera kontraktu dla 2 zadań inwestycyjnych oraz sprawowanie nadzoru inwestorskiego nad 3 zadaniami, realizowanymi w ramach projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej”. Wybrać dla Części I ofertę Domu Inżynierskiego „Promis” ze Szczecina, wybrać dla Części II ofertę Halcrow Group Limited z Londynu, Wielka Brytania oraz zawrzeć z nimi umowy.
- Wszczęć procedurę przetargową dla udzielenia zamówienia publicznego na wykonanie robót budowlanych w ramach zadania inwestycyjnego pn. „Termomodernizacja budynku Przedszkola Nr 16 w Cieszynie.
- Zgłosić autopoprawkę do projektu Uchwały skierowanej w dniu 27 stycznia 2011 w sprawie ustalenia trybu postępowania o udzielenie dotacji dla podmiotów niezaliczonych do sektora finansów publicznych.
- Zgłosić autopoprawkę do projektu Uchwały skierowanej w dniu 19 stycznia 2011 w sprawie zmiany budżetu miasta na 2011 rok, polegającą na wprowadzeniu nowego projektu uchwały oznaczonego jako Projekt II.
- Zgłosić autopoprawkę do projektu Uchwały skierowanej w dniu 19 stycznia 2011 w sprawie zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2011-2015, polegającą na wprowadzeniu nowego projektu uchwały oznaczonego jako projekt II.
- Zgłosić autopoprawkę do projektu Uchwały w sprawie określenia trybu i sposobu powoływania i odwoływania członków zespołu interdyscyplinarnego oraz szczegółowych warunków jej funkcjonowania, skierowanej 19 stycznia 2011 r. pod obrady Rady, polegającą na wprowadzeniu nowego projektu uchwały oznaczonego jako Projekt II. WPI/Edyta Subocz

**Ogłoszenia i komunikaty**

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że zatwierdził do wydzierżawienia w drodze ustnego przetargu nieograniczonego grunt położony przy ul. A. Mickiewicza w Cieszynie – działkę ewidencyjną nr 2/103 obr. 57 o pow. 367 m<sup>2</sup> oraz 1/14 części do działki nr 2/107 obr. 57 o pow. 30 m<sup>2</sup> z przeznaczeniem na ogródek rekreacyjny i dojazd do niego oraz ustalił stawkę wyjściową do przetargu w wysokości 0,45 zł/m<sup>2</sup> + obowiązująca stawka podatku VAT (aktualnie 23%).

Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 26 stycznia 2011 r. do dnia 16 lutego 2011 r.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza 2 ustne przetargi nieograniczone na zagospodarowanie w formie dzierżawy z przeznaczeniem na cel rekreacyjny na czas nieokreślony 2 części nieruchomości położonej w rejonie ul. Cichej w Cieszynie, oznaczonej jako działka nr 3/9 obr. 10 obj. KW BB1C/00054503/7 Sądu Rejonowego w Cieszynie. Pierwsza z w/w części posiada powierzchnię 376 m<sup>2</sup>, druga natomiast 398 m<sup>2</sup>. Części działki, których dotyczą przetargi, zostały przedstawione na załączniku graficznym do niniejszego ogłoszenia (do wglądu w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego, na tablicy ogłoszeń oraz na stronie internetowej UM).

Przetargi odbędą się 11 lutego 2011 r., pierwszy o godz. 10.00, drugi o godz. 10.15 w pokoju nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1.

Stawka wyjściowa przyjęta do obu przetargów wynosi 0,45 zł/m<sup>2</sup>. Stawka ta będzie stanowiła podstawę do określenia wysokości rocznego czynszu dzierżawnego, płatnego do 31 marca każdego roku. Stawki czynszu dzierżawnego podlegać będą rocznej waloryzacji o wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych. Termin waloryzacji przenosi się na kolejny rok w przypadku, gdy podwyżka czynszu nie przekracza 15 zł.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium w wysokości 50,- zł. Wadium należy wnieść przelewem na konto bankowe bądź wpłatą gotówkową na konto bankowe do dnia 8 lutego 2011 r. Za termin wpłaty wadium uważa się datę wpływu środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169.

Zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U z 2004 r. nr 54, poz. 525) uzyskana w przetargu stawka czynszu dzierżawnego zostanie zwiększona o obowiązującą stawkę podatku VAT (aktualnie obowiązująca stawka podatku VAT to 23 %).

Wadium wpłacone przez osobę, która wygra przetarg zostanie zaliczone na poczet czynszu dzierżawnego, a w przypadku uchylenia się przez tą osobę od zawarcia umowy, wadium przepada na rzecz Gminy Cieszyn. Pozostałym uczestnikom przetargu wadium zwraca się przelewem na wskazane konto, nie później niż przed upływem 3 dni od zamknięcia przetargu.

Uczestnik przetargu winien przedłożyć komisji przetargowej pisemne oświadczenie, że nie zalega z płatnościami na rzecz Gminy Cieszyn (w tym gminnych jednostek organizacyjnych), dowód wpłaty wadium oraz w przypad-

ku: osoby fizycznej – dowód tożsamości; osoby fizycznej prowadzącej działalność gospodarczą – dowód tożsamości, zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, wydane nie wcześniej niż 3 miesiące od daty przetargu; spółki cywilnej – dowody tożsamości, umowę spółki, zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej wydane nie wcześniej niż 3 miesiące od daty przetargu.

Dokumentacja dotycząca dzierżawy w/w/wym. nieruchomości znajduje się do wglądu w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie (I piętro, pokój nr 22).

Burmistrz Miasta zastrzega sobie prawo odwołania przetargu w razie uzasadnionej przyczyny informując o tym niezwłocznie w formie właściwej dla ogłoszenia przetargu.

Dodatkowych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 334794234.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze ustnego przetargu nieograniczonego nieruchomość położoną w Cieszynie przy ul. Kruczej, oznaczoną jako działka nr 50/11 obr. 76 o pow. 0,0865 ha, obj. KW BB1C/00041515/0 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od 27 stycznia 2011 r. do 17 lutego 2011 r.

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.** informuje, że przeznaczona do najmu wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy ul. Stary Targ nr 5 o powierzchni 93,28 m<sup>2</sup>, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu [www.zbm.cieszyn.bip.gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip.gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

**Odpady wielkogabarytowe**

**Zakład Gospodarki Komunalnej w Cieszynie Sp. z o.o.** informuje, że zmieniają się opłaty za przekazywanie odpadów wielkogabarytowych. Informacje na ten temat można znaleźć na stronie: [www.zgk.cieszyn.bip.gov.info.pl](http://www.zgk.cieszyn.bip.gov.info.pl).

W związku z wieloma pytaniami mieszkańców miasta dot. odpadów wielkogabarytowych informujemy, że odpady wielkogabarytowe np. stare meble (półki, stoły, szafy, tapczany, fotele, itp.), płyty z drewna i drewnopodobne, deski, drewniane ramy okienne, wanny (za wyjątkiem w/w odpadów z tworzyw sztucznych) będą przyjmowane odpłatnie: odpady wielkogabarytowe (zdemontowane) 64,80 zł/m<sup>3</sup>, 399,60 zł/Mg; Odpady wielkogabarytowe w całości 10,80 zł/szt. 399,60 zł/Mg.

Odpady zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego przyjmowane są bezpłatnie. Przyjmowanie odpadów w pierwszą sobotę miesiąca w godzinach 8.00-13.00 i w każdą środę w godzinach 8.00-15.30 w wiacie przy ul. Łukowej w Cieszynie.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod nr tel. 33 4794122, 33 4794133.

**Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego** oraz inni sygnatariusze porozumienia zawartego w sprawie współpracy na rzecz poprawy stanu bezpieczeństwa i higieny pracy w rolnictwie pod honorowym patronatem Prezydenta RP organizuje OGÓLNO-KRAJOWY KONKURS „BEZPIECZNE GOSPODARSTWO ROLNE”.

Cel konkursu: promocja zasad ochrony zdrowia i życia w procesie pracy gospodarstw rolnych oraz wyłonienie gospodarstw mających osiągnięcia we wdrażaniu tych zasad.

Warunki Konkursu: Udział w konkursie mogą brać osoby pełnoletnie prowadzące produkcyjną działalność rolniczą, które wypełnią formularz zgłoszeniowy i prześlą go do 15 marca 2011 r. do najbliższej Placówki Terenowej KRUS w Cieszynie ul. Bobrecka 1, tel. 33 852-40-18.

Szczegółowe informacje o warunkach udziału w Konkursie dostępne są we wszystkich placówkach terenowych KRUS oraz stronie internetowej [www.krus.gov.pl](http://www.krus.gov.pl).

W zgłoszonych do Konkursu gospodarstwach oceniane będą elementy wpływające na bezpieczeństwo pracy, między innymi:

- ład i porządek w obrębie podwórza,
- stan budynków inwentarskich i gospodarczych, w tym: stan schodów i używanych drabin oraz instalacji i urządzeń elektrycznych,
- wyposażenie maszyn i urządzeń używanych w gospodarstwie w osłony ruchomych części, podpory i inne zabezpieczenia,
- stan pilarek tarczowych,
- warunki obsługi zwierząt gospodarskich,
- stosowanie, stan i jakość środków ochrony osobistej.

Dla laureatów Konkursu przewidziano cenne nagrody i wyróżnienia. Ogłoszenie wyników etapu regionalnego konkursu nastąpi w maju 2011 r.

UWAGA: W 2011 r. w konkursie nie mogą brać udziału zdobywcy trzech pierwszych miejsc etapów wojewódzkich i regionalnych z trzech ostatnich lat.

KRUS PT Cieszyn

**ZAPISY DO SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 2**

**Dyrekcja Szkoły Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi w Cieszynie** ogłasza zapisy uczniów do klas I – rocznik 2004. Zapraszamy również dzieci z rocznika 2005.

Zapisy trwają od 1 do 25 lutego w sekretariacie szkoły w godz. 7.30-15.30.

Szkoła oferuje: oddziały integracyjne – prowadzi dwóch specjalistów, klasy sportowe od kl. IV, naukę języka angielskiego w klasach I - VI (z podziałem na grupy od kl. II), zajęcia dodatkowe z języka francuskiego, pracownię komputerową ze stałym dostępem do internetu,

Biblioteczne Centrum Informacji Multimedialnej, salę językową z tablicą interaktywną, salę do gimnastyki korekcyjnej, bogatą ofertę zajęć pozalekcyjnych, świetlicę czynną w godz. 7.00 do 16.00, możliwość skorzystania ze stołówki, ogólnodostępne, wielofunkcyjne boisko sportowe, opiekę specjalistów: pedagoga, psychologa, logopedy.

Zapraszamy na stronę szkoły: [www.sp2cieszyn@republika.pl](http://www.sp2cieszyn@republika.pl).

„Każde dziecko uczące się w naszej szkole jest kimś wyjątkowym i chcemy, aby tak się czuło”.

SP2

**Nagroda za trasę**

**W ramach projektu Urzędu Miejskiego „Program promocji markowych produktów turystycznych Cieszyna” został przeprowadzony i rozstrzygnięty konkurs turystyczny pn. „Cieszyńskie trasy”.**

Konkurs polegał na opisanie kilkugodzinnej trasy turystyczno-spacerowej po Cieszynie. Nagrodę główną zdobyła pani Władysława Magiera za trasę „Cieszyński szlak kobiet”. Z opisem szlaku można się zapoznać na stronie [www.cocieszyn.pl](http://www.cocieszyn.pl). Gratulujemy! BZ



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



Śląskie.  
Pozytywna energia

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt „Program promocji markowych produktów turystycznych Cieszyna” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013. Gmina Cieszyn. Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego - realna odpowiedź na realne potrzeby

**Powracają „Pytania do Burmistrza”**

31 stycznia ruszyła nowa odsłona „Pytań do Burmistrza”. Każdy mieszkaniec może zadać pytanie Burmistrzowi Miasta. Wystarczy wejść na stronę internetową Urzędu [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).

„To bardzo ważny dla mnie kanał komunikacji. Mieszkańcy mogą uzyskać odpowiedź na nurtujące ich pytania, a ja dzięki temu poznaję ich problemy, które uwzględniam przy podejmowaniu różnych decyzji” - mówi Burmistrz

Cieszyna Mieczysław Szczurek.

Jak zadać pytanie? Wystarczy się zarejestrować, podając swój adres e-mail. Na wskazany adres przesłany zostanie link aktywacyjny, po kliknięciu którego konto zostanie aktywowane.

Burmistrz odpowie na każde pytanie, które spełnia wymogi stawiane przez Regulamin, a odpowiedź ukaże się na stronie do 14 dni roboczych.

Edyta Subocz

# Nowa instytucja kultury

**Uchwałą Rady Miejskiej z 23 października 2010r. Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie przestał istnieć jako jednostka budżetowa miasta. Od 1 stycznia działa jako samorządowa instytucja kultury: Ośrodek badań nad kulturą materialną i wzornictwem pod nazwą ZAMEK CIESZYN.**

Nowa instytucja w dalszym ciągu będzie działać na styku biznesu i kultury, promując wzornictwo w różnych dziedzinach ludzkiej aktywności, od przedsiębiorczości po sektor usług publicznych. Oprócz dotacji miasta, na realizację statutowych zadań udaje się pozyskiwać fundusze z różnych, głównie unijnych, źródeł. Nowa formuła daje Zamkowi większą samodzielność oraz umożliwi prowadzenie działalności gospodarczej. Po 6 latach aktywności dysponujemy ambitnym zespołem pracowników, unikalną wiedzą, doświadczeniem i kontaktami. Jesteśmy również postrzegani jako atrakcyjne, bo unikalne miejsce, łączące tradycję z nowoczesnością. Ten kierunek działania zamierzamy utrzymać, umiejętnie wykorzystując lokalne wartości i rosnące zainteresowanie dizajnem.

Gości zapraszamy codziennie - na unikalne wystawy, warsztaty i konferencje, czy do czytelnicy pełnej książek o dizajnie, biznesie czy rzemiośle. Lokalnych przedsiębiorców zachęcamy do uczestnictwa w regularnych spotkaniach Klubu Przedsiębiorcy. Samorządy, projektanci i przedsiębiorcy z całej Polski korzystają ze szkoleń związanych z praktycznymi zagadnieniami wykorzystania dizajnu, od budowania marki, finansowania innowacji po transfer technologii.

Warto wspomnieć, że od 2010 r. Zamek Cieszyn jest siedzibą Instytutu Projektowania dla Wszystkich im. prof. Michała Ożmina, dba o archiwum Europejskiego Instytutu Projektowania i Niepełnosprawności EIDD Design for All Europe. Międzynarodowym uznaniem cieszą się warsztaty projektowe, poświęcone głównie typografii, na które zapraszamy doświadczonych i uznanych mistrzów projektowania z całej Europy i USA.

Równocześnie podtrzymujemy i promujemy lokalne tradycje. Od marca 2011 roku zapraszamy na bezpłatne warsztaty tradycyjnych technik, organizowane w ramach projektu „Akademia Tradycyjnego Rzemiosła”. Przygotowujemy atrakcyjny program na XI edycję Skarbów z cieszyń-

skiej trójkąty”. Nie zmieni się kalendarz popularnych wydarzeń, choć już w lutym zapraszamy na wystawę „Babski Dizajn. Waga ciężka”.

W 2011 roku realizujemy następujące projekty unijne:

- we współpracy z Urzędem Marszałkowskim: Design Silesia i Revita Silesia (100% finansowania z EFS) oraz Innowacyjna Współpraca (85% dofinansowania z EFRR)
- Regionalna Sieć Promocji i Transferu Technologii (lider projektu GAPP. S.A; 100% finansowania z EFS)

- Akademia Ginących Zawodów (85 % dofinansowania z Programu Współpracy Transgranicznej Polska - Czechy)

- SEE. Sharing Experience Europe (85% dofinansowania z funduszu INTERREG IVC)

Nasze cele statutowe:

- inicjowanie badań dotyczących kultury materialnej Śląska, przedsiębiorczości i wzornictwa,
- ułatwianie dostępu do potencjału naukowo - badawczego,
- promocja i pomoc we wdrażaniu wzornictwa oraz nowych technologii,
- wspieranie rozwoju przedsię-



biorczości, w tym pomoc w tworzeniu i rozwoju innowacyjnych przedsiębiorstw,  
- ochrona i popularyzacja rzemiosła artystycznego i ginących zawodów,  
- rozwój turystyki,  
- prowadzenie działalności kulturalnej.

Zamek Cieszyn

**KOSMISZNE DZIEDZINY**

**04-05.02.2011 ŚWIĘTUJ Z NAMI 6. MIĘDZYPLANETARNE URODZINY ZAMKU!**

ZAPRASZAMY DO OBEJRZENIA WYSTAW:

- \* Najlepsze Projekty Dyplomowe > do 31 marca / sala wystawowa Oranżerii
- \* Gwiazdny pył > do 4 marca / Zamek
- \* The Spirit of Poland > do 4 marca 2011 / Basteja
- \* Pokazać. Wyjaśnić. Prowadzić. Prace studentów Rhode Island School of Design > do 6 lutego / sala wystawowa Zamku
- \* Faces of Polish Design do 14 lutego 2011 / sala koncertowa Zamku
- \* Zapomniane spotkanie polskiej awangardy > do 20 lutego / Książnica Cieszyńska
- \* Uwolnij fantazje z Aarnio z Zamku! > do 20 lutego / mała sala w Oranżerii

**DODATKOWE ATRAKCJE:**

- \* Strefa ALIENacji
- \* Gwiazdny pył
- \* Lunety nie z tej planety!
- \* Astroparty
- \* Droga mleczna

# O polskiej awangardzie Poetycki wieczór

Zapraszamy na wykład dr Ewy Sataleckiej inauguracyjną wystawę „Zapomniane spotkania polskiej awangardy”, który odbędzie się w dniu 5 lutego o godz. 12.00 w Książnicy Cieszyńskiej. Dodatkowe wykłady dla uczniów i studentów wygłoszone zostaną w dniu 16 lutego o godz. 10.00 oraz 12.00.

Wystawę, w ramach której zorganizowany jest wykład, można oglądać od 4 do 20 lutego w Książnicy Cieszyńskiej.

Historia polskiej awangardy lat 20. i 30. XX w. do dzisiaj przykuwa uwagę historyków sztuki. Mało kto wie, że nazwiska czołowych przedstawicieli tego nurtu związane są z Cieszyńskiem!

W wyniku współpracy Juliana Przybosia – poety, nauczyciela cieszyńskiego gimnazjum i Władysława Strzemińskiego – artysty, powstała jedna z najbardziej

znanych w świecie polska książka awangardowa: tomik poetycki *Z ponad*. Kompozycja okładki i użyte w składzie środki typograficzne stanowią do dziś inspirację dla wielu grafików. Użyte na okładce liternictwo zinterpretował, rozwinął w pełny alfabet i zdigitalizował, jako trzy różne, możliwe wersje kroju „Julian”, Artur Frankowski. Wewnętrzny layout i kolorystyka okładki zainspirowały Bruno Monguzziego w projektach plakatów, m. in. plakatu do retrospektywnej wystawy jego prac w Zamku.

Okładkę tomiku wierszy Juliana Przybosia *Z ponad* zaprojektowaną przez Władysława Strzemińskiego można zobaczyć na wystawie w Książnicy.

Informacje dotyczące wykładów można uzyskać pod numerem 33 851 0821 w. 24.

Zamek Cieszyn ■

Serdecznie zapraszamy na niezwykle muzyczny wieczór poetycki z miłością w tle „Poetka śpiewem podszyta”, który odbędzie się 12 lutego o godzinie 16.00 w Cafe Muzeum.

Usłyszeć będzie można wier-

szę J. Tuwima, piosenki M. Hemara w interpretacji aktorów Lidii Chrzanówny i Grzegorza Widery przy akompaniamencie Renaty Heczkova. Bilety można nabyć w Cafe Muzeum.

Cafe Muzeum ■

## Bieda. Przewodnik dla dzieci

Biblioteka Miejska w Cieszyńsku zaprasza na promocję książki „Bieda. Przewodnik dla dzieci” 14 lutego o godz. 16.00 (ul. Głęboka 15, sala wystawowa). Ta niecodzienna książeczka powstała w ramach obchodów Roku Walki z Ubóstwem i Wykluczeniem Społecznym. Skierowana jest nie tylko dla dzieci, ale również dla rodziców, którym podpowiada jak wytłumaczyć swoim latoroślom, dlaczego na świecie jest bieda, jak ją zwalczać, a także jak walczyć ze stereotypami na temat biedy.

O książce powstałej w ramach projektu „Oczy szeroko otwarte” tak piszą wydawcy:

Skąd bierze się bieda? Czy biedny oznacza gorszy? Jak można pomóc tym, którzy mają mniej od nas? O tych sprawach z reguły

nie rozmawia się z dziećmi. My próbujemy.

W naszym pierwszym małym przewodniku tłumaczymy, skąd bierze się bieda i co z niej wynika. Opowiadamy o jej konsekwencjach w szkole i w domu, przedstawiamy mity związane z ubóstwem i pokazujemy, jak można je zwalczać. W tę niełatwą, choć potrzebną podróż, dzieci zostaną zabrane przez Hannę Gill-Piątek i Henrykę Krzywonos.

Bieda to nie jest tylko brak pieniędzy. Wiąże się z nią dużo gorszych rzeczy. Wstyd, że nie mam tego, co inni. Złość i poczucie poniżenia, kiedy porównujemy się z rówieśnikami. Przecież ich rodzice kupują im drogie prezenty, którymi lubią się chwalić przed całą klasą. Pewnie czujesz, jakie to musi być trudne. A przecież ubóstwo nie jest nigdy winą dziecka.

BM ■

## Babski design - waga ciężka!

14 lutego symbolicznie otwieramy kolejną wystawę poświęconą kobietom projektantkom. Tym razem pokażemy prace z dziedzin uznawanych za typowo męskie, takich jak sport, medycyna, środki transportu, plakat (w Polsce zwykle w męskich rękach), czy typografia.

W trzech kategoriach wagowych: lekkociężkiej, półciężkiej i ciężkiej znajdują się prace zarówno studentek i projektantek będących na początku swojej drogi zawodowej, jak już bardzo doświadczonych dizajnerek. Niektóre są wolnymi strzelcami, prowadzą własne studia projektowe, inne pracują w interdyscyplinarnych zespołach projektowych dużych firm. Wszystkie współpracują z przemysłem.

Warto zobaczyć:

- walizkowe sztuczne serce projektu Pauliny Kordos (proj. dla firmy Perfect Sobierajski),
- zestaw pieczętek (w tym pieczętkę Modico nagrodzone Red Dot'em) Matyldy Gołędzinowskiej,
- ostatni produkowany autobus Jelcz Agaty Danielak Kujdy (współpraca),
- kobiece Volvo YCC zaprojektowane przez zespół projektantek w składzie: Maria Widell Christiansen, Eva-Lisa Andersson, Elna Holmberg, Maria Uggla, Camilla Palmertz, Cynthia Char-



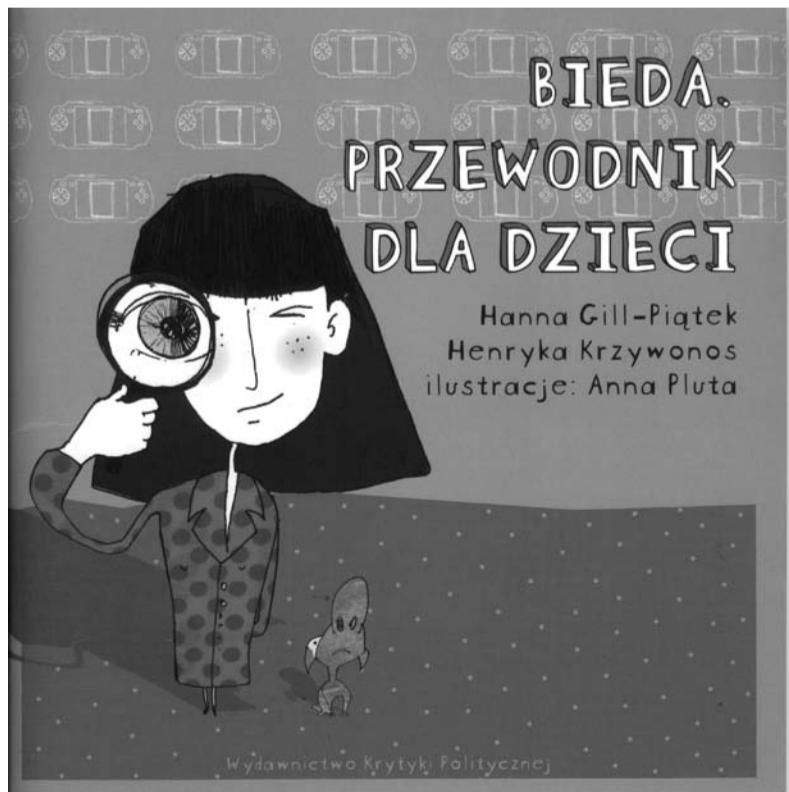
wick, Anna Rosén, Lena Ekelund i Tatiana Butovitsch Temm)  
- odzież dla alpinistów francuskiej firmy Millet projektu Sophie Duflos oraz Michele Bobilon  
- pierwszą maskę dla kobiet spawaczek projektu Nicoli Chamberlain ze szwedzkiego studia Ergonomidesign.

W zakresie grafiki użytkowej pokażemy m.in. krój pisma Specimen typografiki Katarzyny Lach oraz plakaty Moniki Zawadzki.

Już teraz zapraszamy na dzień 6 marca połączony ze zlotem kobiet projektantek finisaż wystawy.

Wystawa czynna codziennie w godz. 10.00 - 18.00 w Galerii Zamku Sztuki.

Zamek Cieszyn ■



## Walentynkowy recital

**14 lutego o godz. 17.00 w Domu Narodowym odbędzie się recital Tomasza Stockingera „W walentynkowym nastroju - Melodią wracasz do mnie”. Bilety można nabyć w COK. Zapraszamy!**

Tomasz Stockinger - polski aktor filmowy i teatralny. Zagrał w ponad 30 filmach fabularnych, m.in.: *Bez znieczulenia* reż. Andrzej Wajda, *Godzina „W”* reż. Janusz Morgenstern, *Znachor* reż. Jerzy Hoffman, *Lata dwudzieste...*

*lata trzydzieste...* reż. Janusz Rzeszewski, *Pogranicze w ogniu* reż. Andrzej Konic oraz w serialach, m.in.: *Kariera Nikodema Dyzmy*, *Dom*, *Rycerze i rabusie*, *Zespół adwokacki*, *Klan*.

Współpracował z wieloma warszawskimi teatrami: Kwadrat, Dramatyczny, Na Woli, Syrena, Komedia, Roma, a także z Teatrem Telewizji.

Wytwórnia Polskie Radio wydała jego solową płytę pt. „Melodią wracasz do mnie”.

COK ■

## Rusza Liga Siatkówki

**W sobotę 5 lutego od godziny 9.00 rusza drugi sezon Cieszyńskiej Ligi Siatkówki. Przez sześć kolejek rundy zasadniczej będziemy mogli oglądać mecze amatorów.**

Do ligi zgłosiło się siedem zespołów: CIS Cisownica, Goleiszów Team, Absolwent's, Londzin Team, Fotosprinter, Mix Team oraz Faber. Drużyny będą rywalizować o tytuł Mistrza Cieszyna. Liczymy na zdrową rywalizację oraz mnóstwo emocji. Zainteresowanych kibiców zapraszamy na trybuny sali MOSiR w każdą sobotę.

Harmonogram najbliższych rozgrywek:

I kolejka 5 lutego: Goleiszów Team - CIS Cisownica (godz. 9:00), Londzin Team - Faber (godz. 10:30), Mix Team - Fotosprinter (godz. 12:00).

II kolejka 12 lutego: Mix Team - Goleiszów Team (godz. 9:00), Londzin Team - CIS Cisownica (godz. 10:30), Absolwent's - Fotosprinter (godz. 12:00).

III kolejka 19 lutego: Faber - Mix Team (godz. 9:00), Goleiszów Team - Londzin Team (godz. 10:30), CIS Cisownica - Absolwent's (godz. 12:00).

MOSiR ■

## Bułgarski raj

**Złote Piaski i ciepłe morze, różane żniwa, pyszne wina, prawdziwi Cyganie. Jak do nich dotrzeć, jak zrozumieć? Jacy są ludzie mieszkający w Bułgarii? Jak żyją, jak się bawią?**

Dzике góry i ich mieszkańcy. Melnik, Plovdiv, Baczkowo, Sofia, Sozopol - to miasta, w których warto się zatrzymać choć na

chwilę. Dlaczego?... Jaka właściwie jest Bułgaria, która znów stała się modnym kierunkiem urlopów?

Na te i inne pytania odpowiemy 22 lutego w Domu Narodowym podczas spotkania „Bułgarski raj”. Poprowadzą go Anna Czapek i Piotr Mojżyszek. Początek imprezy o godz. 17.00. Wstęp wolny. Zapraszamy!

COK ■



Fot. COK

## Na strunach serca

**17 lutego o godzinie 17.00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” w cyklu „Cieszyńscy literaci” odbędzie się poetyckie spotkanie autorskie Beaty Sabbath.**

Beata Sabbath - polonistka, publicystka, poetka, radna powiatu. Debiutowała w 1982 r. na łamach Głosu Ziemi Cieszyńskiej. Laureatka wielu konkursów lite-

rackich. Jej utwory drukowano w licznych antologiach, prasie oraz wydawnictwach ogólnopolskich i regionalnych. Autorka publikacji: „Myśli zielonych godzin”, „Cisza śpiewająca”, „Pieśni dla Ciebie”, „Na strunach pieśni śpiewam Ci, Panie”, „Strofy sercem pisane”. Spotkanie połączone będzie z promocją jej najnowszego tomiku poezji „Na strunach serca”.

Zapraszamy! COK ■

## Wykłady dla zdrowia

**W styczniu i w lutym odbędą się kolejne bezpłatne wykłady o zdrowiu z cyklu Pro Salute. Wykłady odbywają się w Sali Konferencyjnej Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego, wejście od ul. Chrobrego.**

8 lutego godz. 15.00 - lek.med. Krystyna Dzwonek - Madecka - *Profilaktyka bólu kręgosłupa, za-*

*pobieganie, rehabilitacja.* Podczas wykładu pokaz ćwiczeń rehabilitacyjnych, godz. 16.00 - inż. Anna Gałuszka - *Dieta wzmacniająca kości i stawy.*

14 lutego godz. 14.00 - mgr Karolina Piórkowska - *Rola mleka i przetworów mlecznych w żywieniu człowieka*, godz. 15.00 - lek. med. Jacek Ochałek - *Profilaktyka osteoporozu.*

ZZOZ w Cieszynie ■

## Koncert walentynkowy

**11 lutego o godz. 17.00 w Teatrze im. A. Mickiewicza odbędzie się XIII Koncert Walentynkowy, z którego dochód jest przeznaczony na rzecz Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty.**

Wykonawcy rekrutują się głównie spośród cieszyńskich

licealistów, przygotowywanych przez nauczycieli II LO im. M. Kopernika: K. Michałek, L. Nowak oraz W. Habarta.

Bilety można nabyć w liceum II LO im. M. Kopernika (pl. Wolności 7b, tel. 33 852 11 32).

Zapraszamy!

Dorota Kania ■

## Informacje dla niepełnosprawnych

**Zarząd Stowarzyszenia Rehabilitacji Kultury Fizycznej Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych uprzejmie informuje, że w dniu 10 lutego w świetlicy Stowarzyszenia ul. Trzech Braci 4 w Cieszynie o godzinie 15-tej odbędzie się spotkanie z pracownikiem Urzędu Skarbowego w Cieszynie. Spotkanie to przybliży sposób rozliczenia rocznego zeznania podatkowego oraz odliczeń.**

Równocześnie uprzejmie informujemy, że począwszy od

1 lutego dwa razy w tygodniu czynna jest świetlica dla osób niepełnosprawnych.

Świetlica otwarta jest w środy od godziny 10.00 do 15.00 oraz w czwartki w godzinach od 13.00 do 18.00. Zainteresowanych serdecznie zapraszamy.

Zarząd Stowarzyszenia informuje także, że posiada jeszcze wolne miejsca na obozy dla osób niepełnosprawnych. Bliższe informacje można uzyskać w siedzibie Stowarzyszenia lub pod nr tel. 33 85 12 56, 668 724 590.

Zarząd Stowarzyszenia ■



## Zdrowotne zajęcia

**Klub Zdrowia w Cieszynie zaprasza na kilka spotkań o tematyce zdrowotnej, które odbędą się w Domu Narodowym (Rynek 12) w sali Nasz Kącik.**

7 lutego o godz. 17.30 odbędzie się prelekcja „Profilaktyka chorób oczu”, którą przeprowadzi specjalista chorób oczu Roman Basiura. Dodatkowo możliwe będzie wykonanie bezpłatnych badań profilaktycznych i degustacja potraw kuchni wegetariańskiej.

21 lutego o godz. 17.00 będą miały miejsce warsztaty wodolecznictwa „Lecznicze kąpiele”,

które poprowadzi fizjoterapeuta Agnieszka Madzia.

28 lutego o godz. 17.00 zapraszamy na wspólne gotowanie i degustację do Szkoły Zdrowego Gotowania. „*Odżywiaj się tak, aby pokarm był twoim lekarstwem*” tak mawiał Hipokrates. Czy potrafimy przygotować zdrowy i smaczny posiłek...? Zajęcia poprowadzi promotor zdrowia Iwona Deperas. W programie zaplanowane jest także omówienie kolejnej zasady zdrowego stylu życia Powietrze.

Wstęp na wszystkie spotkania jest wolny.

Klub Zdrowia ■

## Kot w butach

**16 lutego o godz. 10.00 zapraszamy wszystkie dzieci do Domu Narodowego na spektakl teatralny „Kot w butach” w wykonaniu Sceny Bajka Teatru Cieszyńskiego z Czeskiego Cieszyna.**

Bajka opowiada o przygodach młynarczyka Janka, zakochanego w Małgosi - córce młynarki - i niezwykłego, zaczarowanego Kota. Gdy zła Młynarzowa wygania Janka z młyna, tylko pomoc figlarnego Kota w butach może uratować młynarczyka. Wyruszają w podróż do bajkowego lasu, gdzie czekają na nich



równie bajkowe przygody...

Bilety do nabycia w Domu Narodowym.

COK ■

## Eksperci dla firm

**Zamek Cieszyn serdecznie zaprasza przedsiębiorców, projektantów, a także osoby chcące założyć własną działalność gospodarczą na drugie spotkanie z ekspertem organizowane w ramach projektu Design Silesia 10 lutego (czwartek), w godz. 9.30-15.00 w sali konferencyjnej Zamku.**

Informacje o możliwościach pozyskania funduszy na planowane przedsięwzięcia, wdrożenia nowych produktów, czy podjęcie współpracy z projektantem są zawsze w cenie. W natłoku różnych możliwości nie zawsze mamy jednak dostęp do tych najważniejszych i - z punktu widzenia właściciela firmy - najbardziej przydatnych. Dlatego zapraszamy na spotkanie z ekspertami, którzy w przystępny i praktyczny sposób opowiedzą o funduszach i programach, do których można aplikować w tym roku, o terminach składania aplikacji oraz o praktycznych rozwiązaniach, których znajomość pozwala na efektywne wykorzystanie i rozliczenie pozyskanych pieniędzy.

Naszymi ekspertami będą: przedstawiciele Silesia Fund - Funduszu Kapitału Załączkowego, doświadczeni w kompleksowych usługach wsparcia dla MSP, prowadzeniu projektów i inwestycji oraz przedstawiciel Śląskiego Centrum Przedsiębiorczości.

Eksperci powiedzą o pozostałych do wykorzystania funduszach, w tym m. in. w POIG (3.1, 1.4), o VII Programie Ramowym, Programie Rozwoju Obszarów Wiejskich, Kredycie Technologicznym, o funduszach pożyczkowych i poręczeniowych, klastrach oraz o RPO woj. śląskiego.

Szczegółowy program spotkania:

9.30-10.00 rejestracja uczestników  
10.00-11.00 Zwrotne i bezzwrotne źródła finansowania innowacyjnych pomysłów - Witold Załęski, Silesia Fund  
11.00-11.30 Wejścia kapitałowe jako nowa i perspektywiczna forma wsparcia innowacyjnych pomysłów - Aleksander Zarzycki, Silesia Fund  
11.30-11.45 przerwa kawowa  
11.45-12.20 Możliwości pozyskiwania funduszy z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego - Agnieszka Morawiec, Anna Wasik - Śląskie Centrum Przedsiębiorczości  
12.20-13.00 dyskusja, pytania  
13.00-13.30 przerwa obiadowa  
13.30-15.00 Indywidualne konsultacje z ekspertami (prosimy o wcześniejsze zgłoszenia zainteresowania określonym funduszem).

Spotkanie realizowane jest w ramach projektu „Design Silesia” prowadzonego przez Akademię Sztuk Pięknych w Katowicach, Zamek Cieszyn oraz Urząd Marszałkowski w Katowicach (Lidera Projektu).

Więcej informacji o projekcie: [www.design-silesia.pl](http://www.design-silesia.pl), projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

Ze względu na ograniczoną liczbę miejsc (spotkanie zaplanowano na 40 osób) o uczestnictwie decyduje kolejność zgłoszeń.

Uczestnictwo należy potwierdzić do 7 lutego tylko poprzez wypełnienie formularza rejestracyjnego dostępnego na stronie [www.design-silesia.pl](http://www.design-silesia.pl).

Zamek Cieszyn ■

## Kosmiczny bal

**Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” organizuje 9 lutego o godz. 16.00 „Bal karnawałowy dla najmłodszych” - pn. KOSMOS.**

Zapraszamy wszystkie ufoludki, marsjańskie księżniczki, galaktycznych rycerzy, skrzaty nie z tego świata oraz inne kosmiczne stwory... Bilety w cenie 10 zł są do nabycia w Domu Narodowym.

COK ■



## Komputer dla seniora

**Komputer i Internet nie są przeznaczone tylko dla ludzi młodych, choć tak właśnie często myślą seniorzy. Internet jest dla nas wszystkich. Każdy znajdzie tu coś dla siebie: wiedzę, rozrywkę, możliwość kontaktu z innymi. Obojętne, czy masz siedem, czy siedemdziesiąt lat, czy szukasz materiałów do szkoły, czy chcesz obejrzeć zdjęcia wnuka mieszkającego w innym mieście — dzięki globalnej sieci możesz zrobić to łatwo i szybko. Jednak pierwsze kroki w świecie komputerów mogą być trudne.**

Pomocą w przejściu przez niełatwe początki może być specjalny kurs zorganizowany z myślą o seniorach rozpoczynających przygodę z komputerem i Internetem. Takie właśnie szkolenie

już po raz piąty organizuje Biblioteka Miejska w Cieszynie.

Bezpłatne zajęcia komputerowe skierowane są dla osób, które ukończyły 55 lat. W czasie spotkań cieszyńscy seniorzy poznają podstawy obsługi komputera, nauczą się pisać w edytorze tekstu, założą sobie konta mailowe oraz poznają tajniki Internetu. Zajęcia będą odbywać się w marcu i kwietniu 2011 r. raz w tygodniu (czwartki) w czytelni ogólnej Biblioteki Miejskiej w Cieszynie.

Zainteresowani udziałem w darmowym szkoleniu korzystania z komputera i Internetu mogą zapisać się osobiście w Bibliotece (ul. Głęboka 15, 43-400 Cieszyn, I piętro) 14 lutego 2011 r. od godz. 8.00.

Zapraszamy!

BM ■



# Co, gdzie, kiedy?

## Kino Piast

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl) | 33 852 04 26

### KINO PREMIER

4-9.02. g. 15:30, 17:45, 20:00 JAK SIĘ POZBYĆ CELLULITU (komedia), Polska, od 15 lat  
 11-16.02. g. 15:30, 17:45, 20:00 JAK SIĘ POZBYĆ CELLULITU  
 10, 17.02. g. 15:30, 17:45 JAK SIĘ POZBYĆ CELLULITU  
 18-24.02. g. 14:30 ŻÓŁWIK SAMMY, W 50 LAT DOOKOŁA ŚWIATA (animowany, przygodowy film familijny, dubbing), Belgia, b.o.  
 18-23.02. g. 16:15, 18:15, 20:15 OCH, KAROL 2 (komedia), Polska, od 15 lat  
 DKF „Fafik” DZIECIOM (obniżone ceny biletów, szczegóły w kinie)  
 5, 6.02. g. 14:00 Fantastyczne podróże filmowe w czasie i przestrzeni (1)  
 12, 13.02. g. 14:00 Fantastyczne podróże filmowe w czasie i przestrzeni (2)  
 DKF „Fafik”  
 10.02. g. 20:00 g. CO WIESZ O ELLY? Iran, od 15 lat  
 17.02. g. 19:45 WIECZÓR Z FILMEM ANIMOWANYM\*  
 24.02. g. 20:00 NOWE FILMY POLSKIE\*  
 \* - wstęp tylko dla posiadaczy kartonów miesięcznych

## COK Dom Narodowy

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) | 33 851 25 20

4.02. g. 17.30 „KU KORONIE ZIEMI” – spotkanie z członkami Klubu Wysokogórskiego z Jastrzębia-Zdroju  
 6.02. g. 8.00 TARGI STAROCI  
 7.02. g. 17.30 PROFILAKTYKA CHOROÓB OCZU – wykład lek. okulisty Romana Basiury (Klub Zdrowia)  
 9.02. g. 16.00 „KOSMOS” – Bal karnawałowy dla najmłodszych – prowadzenie Duo Fix (bilety w COK)  
 10.02. g. 17.00 W cyklu: „ŚWIAT BEZ TAJEMNIC” - Czym jest Wszechświat? - od narodzin po kres... - prelekcja Jakuba Kani połączona z prezentacją multimedialną  
 11.02. g. 17.00 W cyklu: „MOJE FASCYNACJE” spotkaniem z KAROLEM FRANKIEM (więcej na str. 19)  
 14.02. g. 17.00 „W WALENTYNKOWYM NASTROJU - MELODIĄ WRACASZ DO MNIE” – recital Tomasza Stockingera (bilety w COK)  
 15.02. g. 16.00 „CIESZYŃSKIE MUZEUM NAJSTARSZE W EUROPIE?” - spotkanie z Marianem Dembinio-kiem, dyrektorem Muzeum Śląska Cieszyńskiego (org. UTW i COK)  
 16.02. g. 10.00 „KOT W BUTACH” - wg baśni Charlese PERRAULTA - spektakl dla dzieci w wyk. Sceny Lalek „Bajka” Teatru Cieszyńskiego w

## Czeskim Cieszyń (bilety w COK)

17.02. g. 17.00 „NA STRUNACH SERCA” - poetyckie spotkanie autorskie Beaty Sabbath  
 18.02. g. 19.00 „ZEMSTA CZERWONYCH BUCIKÓW” - spektakl Janusza Stolarskiego - Teatr CST (róg ul. Wypiańskiego i Chrobego) - bilety w CCI Galeria  
 4-28.02. KU KORONIE ZIEMI - wystawa fotografii Mariana Hudka, Piotra Lilla, Dariusza Mildnera, wernisaż 4.02. g. 17.00 Galeria „Na Piętrze”  
 2-25.02. „IDZIE NIEBO CIEMNĄ NOCĄ...” - wystawa pokonkursowa

## Biblioteka Miejska

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl) | 33 852 07 10

4.02. g. 15.00 Nasz Teatrzyk – próba  
 7.02. g. 15.00 Zimowa żaglówka – zajęcia plastyczne  
 8.02. g. 10.30 Biblioterapeutyczne spotkanie z uczniami z SP – 8  
 8.02. g. 15.00 Banda dziewcząt – spotkanie z wychowankami SOSW  
 8.02. g. 15.00 Banda dziewcząt – spotkanie z wychowankami SOSW  
 9.02. g. 15.00 Czytanie na dywanie  
 11.02. g. 10.30 Biblioterapeutyczne spotkanie z wychowankami OREW-u  
 11.02. g. 15.00 Losowanie nagród wśród czytelników Czytelniczka  
 14.02. g. 15.00 Bałwankowo – zajęcia plastyczne  
 15.02. g. 10.30 Biblioterapeutyczne spotkanie z uczniami z SP – 8  
 15.02. g. 15.00 Czytam więc jestem – spotkanie z wychowankami SOSW  
 16.02. g. 11.00 – Gromadka Uszatka – rodzinne spotkanie w Bibliotece  
 16.02. g. 15.00 – Zabawa z językiem angielskim – zajęcia literackie  
 18.02. g. 10.30 Biblioterapeutyczne spotkanie z wychowankami OREW-u  
 18.02. g. 15.00 Nasz Teatrzyk – próba

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl) | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob., nd.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.  
 11.02.-27.03. Mandyliony, Eleusy i Krasnuszki - Wystawa ikon

## Teatr im. A. Mickiewicza

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl) | 33 857 75 90

11.02. g. 11.00 i 17.00 „KONCERT WALENTYNKOWY” - LO im. M. Kopernika w Cieszyń

18.02. g. 18.00 Koncert Karnawałowy, soliści: Magdalena Idzik i Rafał Bartmiński oraz Orkiestra Filharmonii Zabrzeńskiej pod dyr. Sławomira Chrzanowskiego  
 24.02. g. 19.00 KABARET „ŁOWCY. B”  
 25.02. g. 18.00 KONCERT Zespołu Pieśni i Tańca „ŚLĄSK” im. Stanisława Hadyny

## Muzeum Drukarstwa

[www.muzeumdrukarstwa.eu](http://www.muzeumdrukarstwa.eu) | 33 85116 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00.  
 Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850, lub osobiście.

## Muzeum 4 PSP

[www.militariacieszyn.republika.pl](http://www.militariacieszyn.republika.pl)

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej 2, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym – 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Książnica Cieszyńska

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl) | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.”

Do 20.02. „Zapomniane spotkania polskiej awangardy”

## Zamek Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) | 33 851 08 21

04.02. g. 17.00- Szóste urodziny Zamku, podsumowanie 6 lat działalności  
 10.02. g. 19.30 „Praktyczne aspekty pozyskiwania i rozliczania środków na innowacje” (więcej na str. 9)

### WYSTAWY

Czynne codziennie 10:00 – 17:00  
 04.02.-31.03 Międzynarodowy Przegląd Najlepszych Projektów Dyplomowych 09/10 z Polski, Czech i Słowacji.  
 4.02.- 14.02 Faces of Polish Design- wystawa polskiego designu  
 4.02.-6.03. Gwiazdny pył  
 4.02.-6.03. The Spirit of Poland  
 Do 6.02. Pokazać. Wyjaśnić. Prowadzić – Krzysztof Lenk- wystawa prac studentów Rhode Island School of Design Providence. Sala ekspozycyjna Zamku Sztuki.  
 14.02 – 13.03. Babski Dizajn. Waga ciężka. Sala ekspozycyjna Zamku Sztuki (więcej na str. 7)  
 Informacja Turystyczna i sklep z pamiątkami - czynne codziennie (oprócz poniedziałków) od 9:00 do 17:00.  
 Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja - Czynne codziennie od 9:00 do 16:00.

# Dyżury aptek

4 II	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
5 II	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
6 II	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
7 II	„Medi - Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
8 II	„Medea 2”	ul. Limanowskiego 9/1	tel. 445-16-88
9 II	„Na Moniuszki”	ul. Moniuszki 13	tel. 479-56-66
10 II	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
11 II	„Farmarosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65
12 II	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
13 II	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3A	tel. 852-51-02
14 II	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
15 II	„Dbam o zdrowie”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40
16 II	„Medyk”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
17 II	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
18 II	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
19 II	„U Miłośniernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67

# Wiadomości Ratuszowe



Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszyń**

Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyń, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszyń**

tel. 33 479 42 40, [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA Sp. z o.o.** ul. Frysztacka 48, 43-400 Cieszyń, [www.offsetdrukimedia.pl](http://www.offsetdrukimedia.pl)

**ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące **WR** uzyskają Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.

## Dni Teatru

W marcu 2011 roku odbędzie się XV Edycja Dni Teatru, podczas których wystąpi Krakowski Teatr Scena STU.

Program:

2 marca godz. 20.00 „WARIACJE TISCHNEROWSKIE. KABARET FILOZOFICZNY”, 3 marca godz. 20.00 „NA KOŃCU TĘCZY”, 4 marca godz. 20.00 „ZEMSTA”.

Zapraszamy!

Teatr

**Dni Teatru**

**SCENA STU**  
KRAKOWSKI TEATR SCENA STU  
w Teatrze Cieszyńskim

**2-4 marca 2011 r.**



w programie:	<b>Wariacje Tischnerowskie</b> Kabaret Filozoficzny ŚRODA <b>02.03.11</b> 20.00
	<b>Na końcu tęczy</b> Peter Dinklage CZWARTEK <b>03.03.11</b> 20.00
	<b>Zemsta</b> Aleksander Sczakaj PIATEK <b>04.03.11</b> 20.00

**PATRONAT** **SPONSORZY**



## Kino na Granicy w potrzebie

Wielkimi krokami zbliża się kolejny weekend majowy, a wraz z nim 13. Przegląd Filmowy Kino na Granicy. Z roku na rok impreza ściąga do Cieszyna coraz więcej gości, uczestników i przedstawicieli mediów.

Jako organizatorzy jesteśmy z tego faktu ogromnie dumni. Z drugiej jednak strony stajemy przed problemem niewystarczającej ilości miejsc noclegowych dla naszych uczestników. Stąd apel do mieszkańców Cieszyna, by już teraz zastanowili się, czy

zechcieliby wynająć swoje prywatne kwatery uczestnikom naszej imprezy. Tegoroczna edycja Kina na Granicy odbędzie się w dniach od 28 kwietnia do 3 maja i właśnie na te dni nasi uczestnicy będą poszukiwać noclegów.

Osobą odpowiedzialną za kontakt z Państwem jest Benjamin Zapała, do którego już teraz mogą Państwo zgłaszać swoje oferty e-mailowo na adres: akredytacje@kinonagranicy.pl lub telefonicznie pod nr +48 608 288 446.

Z góry bardzo dziękujemy i zachęcamy do współpracy.

Organizatorzy

## Ustronsky w COK

23 lutego o godz. 17.00 Dom Narodowy zaprasza na koncert w rock'n - roll'owym brzmieniu „Poznaj nas”. Wystąpi zespół USTRONSKY. Bilety do nabycia w COK.

USTRONSKY to rock'n-rollowi górale z Beskidu Śląskiego. Absolwenci Instytutu Jazzu i Muzyki Rozrywkowej Akademii Muzycznej w Katowicach. Laureaci Opolskich Debiutów 2009. Podczas koncertu

w Domu Narodowym będą promować swoją najnowszą płytę.

Wystąpią w składzie: Jan Zachar (dwukrotny laureat Szansy na Sukces) - wokół, Zbigniew Bałdys - gitara, Bartek Herman - perkusja, Błażej Knopek - piano, Patryk Bizukojć - gitara basowa, Wojciech Zięba - saksofony, Tomasz Adamczyk - trąbka, Andrzej Danek - puzon.

Zapraszamy!

COK



## Świat bez tajemnic

10 lutego o godz. 17.00 zapraszamy do Domu Narodowego na prelekcję Jakuba Kania w cyklu: „ŚWIAT BEZ TAJEMNIC” - Czym jest Wszechświat? - od narodzin po kres... Prelekcja połączona będzie z prezentacją multimedialną.

Jakub Kania - nauczyciel ZST w Cieszynie. Miłośnik nauk przyrodniczych i astronomii. Opowie czym jest kosmologia, teoria Wielkiego Wybuchu, jakie były narodziny gwiazd, galaktyk, kosmosu, jaki będzie jego prawdopodobny koniec... Zapraszamy!

COK

## Moje fascynacje

11 lutego zapraszamy do Domu Narodowego na kolejne spotkanie z cyklu: „Moje fascynacje”.

Bohaterem będzie KAROL FRANEK - hobbysta, kolekcjoner aparatów fotograficznych, zega-

rów oraz dawnej i współczesnej fotografii. Założyciel cieszyńskiego (jedyne w Polsce) muzeum działających zabytkowych maszyn drukarskich.

Impreza rozpocznie się o godz. 17.00. Wstęp wolny.

COK



Fot. COK

# Cieszyńskie jubileusze, czyli w jaki sposób kształtowała się legenda o początkach grodu nad Olzą

... ciąg dalszy z poprzedniego numeru

Ukoronowaniem uroczystości kościelnych miała być kolejna suma ze śpiewem ambrożyjskim. O pierwszej po południu władze miasta wydały uroczysty obiad w budynku słodowni, na który jednak, ze względu na szczupłość miejsca zaproszeni zostali jedynie duchowni oraz inni goście – władze miasta, cechów i najstarsi z obywateli. Po obiedzie amatorska grupa muzyczna miała zagrać „Cztery pory roku” Haydna, zaś o ósmej wieczorem wydawano w słodowni bal dla całego mieszczaństwa. Magistrat chciał też z okazji jubileuszu obdarować dwudziestu miejskich biedaków jedzeniem i pićm, a dwóch z nich miało ponadto dostać nowe ubrania. Relacja Aloisa Kaufmanna, ówczesnie syndyka, a potem burmistrza dowodzi, że uroczystości przebiegły zgodnie z planem. Nawet cieszyńscy Żydzi włączyli się do nich, organizując w swoim domu modlitwy specjalne uroczystości, połączone z niemieckimi śpiewami. W ich trakcie cieszyński rabin Juda Löbel Glücklich (nieuznawany przez władze) wygłosił po niemiecku mowę, w której, podkreślając dawną „metrykę” Cie-

szyna, wskazał nowe perspektywy w jego rozwoju. Z inicjatywy kilku uczonych obywateli, zapewne i Leopolda Jana Szersznika, planowano ustanowić fundację dla dwóch zainteresowanych nauką i kształceniem się synów cieszyńskich mieszczan. Sam Szersznik z okazji jubileuszu dokończył i wydał swoje najważniejsze dzieło – „Nachrichten von Schriftstellern und Künstlern aus dem Teschner Fürstenthum”, wydane u Prochaski w tym samym roku.

Jak widać, w czasie całego jubileuszu ani razu nie pojawiło się nawiązanie do tego, z czym dzisiaj nieodłącznie każdemu z mieszkańców Cieszyna kojarzą się początki miasta, mianowicie do podania o Studni Trzech Braci oraz Cieszku, Leszku i Bolku, trzech synach polskiego władcy. Jak to wyjaśnić i jak przede wszystkim wytłumaczyć fakt, że przed dwustu laty w głowach ówczesnych rajców zaświtała myśl, aby świętować 1000-lecie założenia miasta? Aby to zrozumieć, trzeba się cofnąć aż do XVI wieku i prześledzić, przynajmniej w zarysie, najważniejsze etapy kształtowania się wiedzy mieszkańców Cieszyna o swojej przeszłości, tej rzeczywistej i tej „prawdziwej inaczej”.

Pierwszy etap rozwoju podania o założeniu Cieszyna wiąże się osobą księcia Cieszymira, którego powołał do życia, a dokładniej zaadoptował do lokalnych warunków, Eleazar Tilisch (1560-1612), sekretarz księcia Adama Waclawa, autor najstarszej drukowanej kroniki cieszyńskiej, która ukazała się we Freibergu w Miśni w 1588 roku. Jest to typowa kronika książąt śląskich, której celem, między innymi, było wykazanie „ważności” cieszyńskich Piastów. Autor uzyskał to, kładąc nacisk na bardzo starą datę powstania stolicy księstwa cieszyńskiego, czyli Cieszyna, to zaś osiągnął, wiążąc powstanie zamku i miasta z wydarzeniami w Polsce. Tu, według Tilischa, około 804 roku zmarł książę Leszko III, czyniąc swoim następcą Popiela czyli Pompiliusza, zaś pozostali jego synowie otrzymali wydzielone części kraju i założyli wiele miast na Śląsku. Jeden z nich, Cieszymir, założył Cieszyn. Tilisch przejął te informacje od Jana Długosza, który z kolei w tej kwestii opierał się na wcześniejszych polskich kronikach, przede wszystkim na „Kronice Wielkopolskiej”. Polski kronikarz umiejscowił jednak te wydarzenia w sferze dziejów bajecznych, a działalność synów Popiela na Pomorzu, w tym interesującego nas Cieszymira – w Holsztynie. Jednak łacińska nazwa Holsztynu („Olsatia”) oraz imię Cieszymira pozwoliły Tilischowi powiązać bajeczne opowieści z Cieszynem nad Olzą, co uczyniło z grodu najstarsze miasto na Śląsku i nobilitowało cieszyńską linię Piastów.

Wywody Tilischa zostały przejęte przez innych kronikarzy, co najważniejsze także przez najbardziej znanego śląskiego dziejopisa Jakuba Schickfusa. W księdze IV, pisząc o mieście Cieszynie, Schickfuss stwierdza, że jest to najstarsze miasto na Górnym Śląsku i zostało założone przez księcia Cieszymira, syna Leszka III około 810 roku. Datę tę Schickfuss wydedukował z faktu, że według przekazów różnych dziejopisów, w tym i Tilischa, Leszek III zmarł w 804 roku, a działalność jego synów musiała przypadać na nieco późniejszy okres. Już w 1663 roku, odpowiadając świdnickiemu syndykowi Efraimowi Nasonowi na pytanie o przeszłość Cieszyna, władze miasta stwierdziły, że Cieszyn powstał w roku 810 i powołały się przy tym na Schickfusa.

Do tego zasadniczo sprowadzała się w XVII wieku wiedza elit miasta o jego początkach. Punktem wyjścia do jej popularyzacji stał się pożar Cieszyna w 1720 roku. Zabiegając o pomoc w odbudowie, m. in. o ulgi podatkowe, magistrat doprowadził do opracowania i wydania drukiem planu miasta. Na planie zaznaczone zostały także i te obiekty, które uległy zniszczeniu. Jego autorem był pochodzący z Brandenburgii Johann Wilhelm Früschmann. Dzieło Früschmanna zawiera, oprócz planu właściwego oraz zdobiącej go panoramy Cieszyna, także krótkie zestawienie strat poniesionych przez miasto w czasie pożaru, m. in. spis spalonych domów oraz faktów i dat (ogółem osiemnaście pozycji), rejestrujących klęski, jakie spotkały Cieszyn od pożaru w roku 1552 do następnego w roku 1720. Zestawienie to koresponduje z krótką kroniczką Cieszyna „Kurzer Bericht von der Stadt Teschen in Oberschlesien gelegen, einer dessen Fürstenthumbs HauptStadt” także autorstwa Früschmanna. Otwiera ją stwierdzenie, że Cieszyn (wraz z zamkiem) założony został w roku 810 przez księcia „Casimira”, potomka Leszka III. Früschmann nie ma już wątpliwości co do daty i sposobu założenia Cieszyna, a niełatwe dla Niemca słowiańskie imię Cieszymir, zapisywane po łacinie jako „Cessimirus”, lub „Gessimirus”, przekształcone zostało w formę „Kazimierz”.

Plan Früschmanna przyciągał uwagę, a ponadto wydany został w większej ilości egzemplarzy w wersji nie tylko niemieckiej, ale i czeskiej, która się jednak nie zachowała. Wszyscy mogli się z nim zapoznać na ratuszu, a o jego popularności świadczy fakt, że w ciągu XVIII wieku powstało kilka dalszych tzw. panoram Cieszyna z kroniką, stopniowo powiększaną o nowe fakty z dziejów miasta. Także zachowana w rękopisie „kroniczka” Früschmanna była w lokalnym środowisku szeroko znana, a po 1720 roku większość cieszyńskich źródeł powtarza stwierdzenie, że założycielem Cieszyna był „książę Kazimierz”.

Janusz Spyra

... ciąg dalszy w następnym numerze

Pełny tekst „Cieszyńskich jubileuszy...” (wraz z przypisami) znajduje się w „Dziejach Cieszyna od pradziejów do czasów współczesnych” pod red. Idziego Panica, do nabycia w Książnicy Cieszyńskiej



Fot. BZ



Po lewej: medal Jana Raszki wydany w 1910 r. z okazji legendarnej daty 1100-lecia założenia Cieszyna (zdjęcie pochodzi z książki „Oesterreichisch Schlesien - Landschafts, Geschichts und Culturbilder” Dr. F. Slama, po prawej: medal wydany w 2010 r. z okazji jubileuszu 1200-lecia legendarnej daty założenia miasta.

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.